

calibrite

colorchecker CLASSIC



100mm

FA-C25-41

CHAVARRI GONZÁLEZ. PINTADO

# Constructo

FELOUQUE  
FALUCHO  
FELUCCO

# SAN JUAN

"BABY"

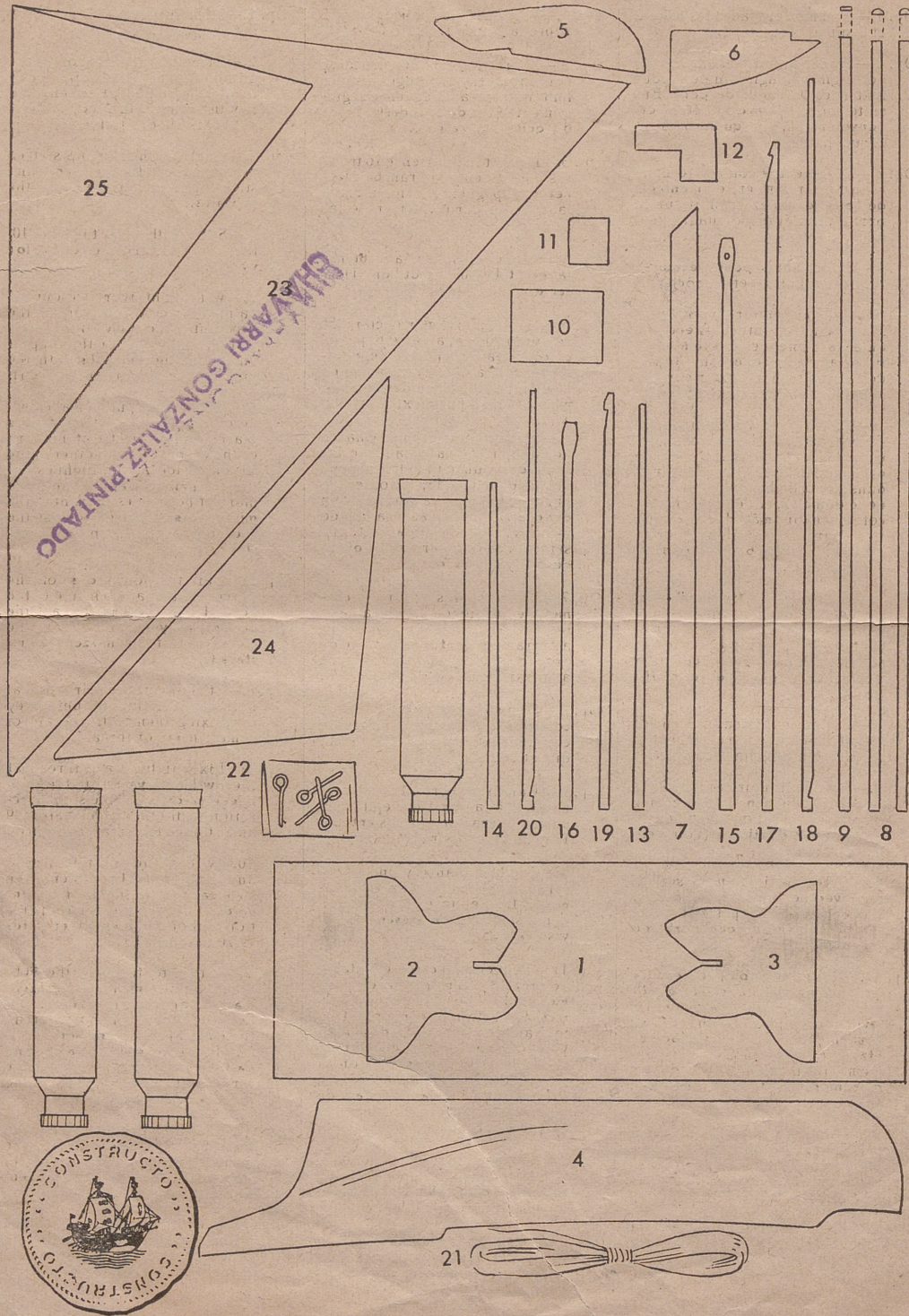


R42095

DESSIN DES PIÈCES

DIBUJO DE LAS PIEZAS

DRAWING OF THE PIECES



FA-C25-41

CHAVARRI GONZÁLEZ PINTADO

# Constructo

FELOUQUE  
FALUCHO  
FELUCCO

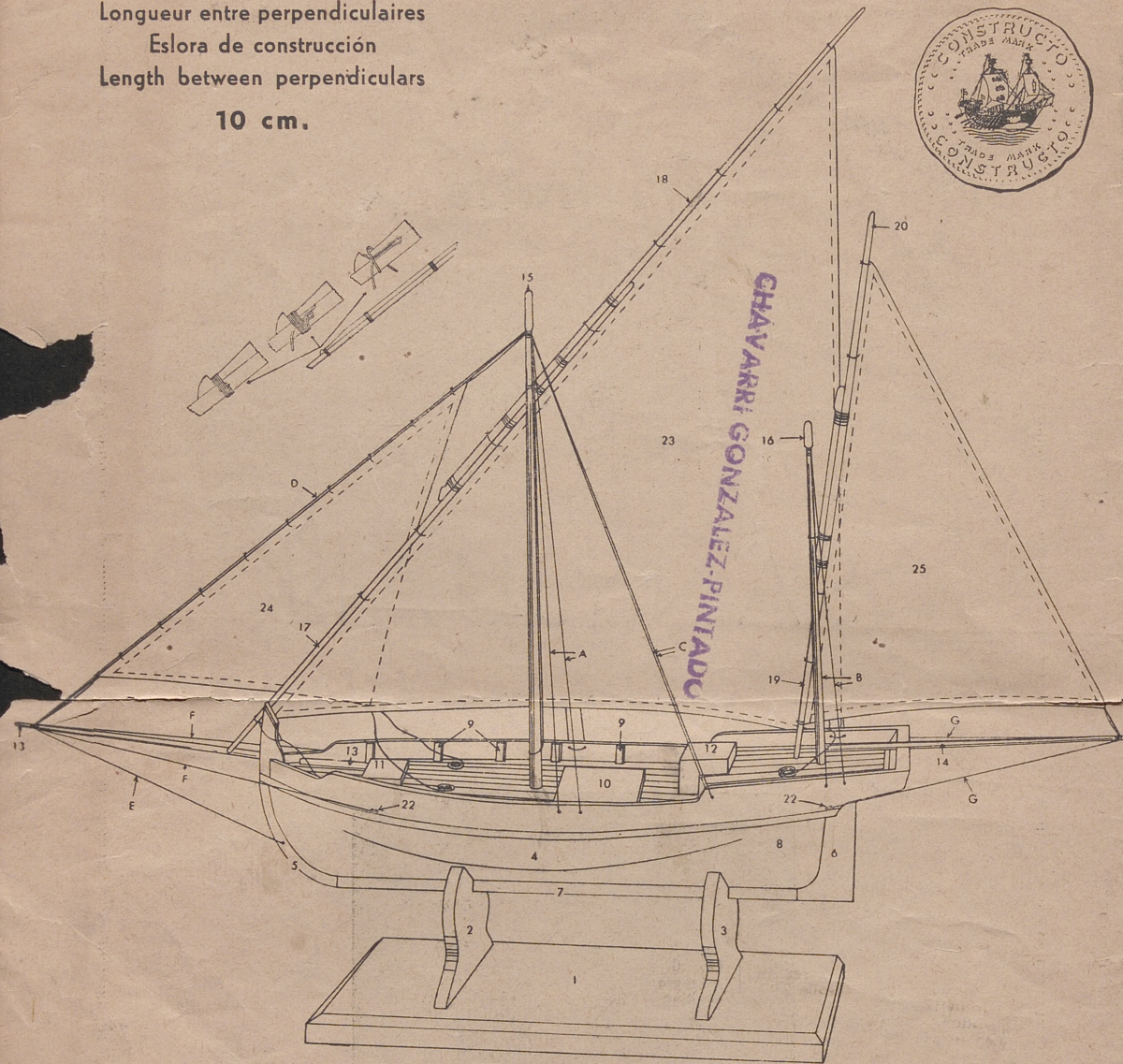
# SAN JUAN

"BABY"



R42095

Longueur entre perpendiculaires  
Eslora de construcción  
Length between perpendiculars  
**10 cm.**



Pour faciliter le travail des amateurs et les familiariser peu à peu avec le vocabulaire naval, nous avons imprimé en gros caractères les noms des pièces qui composent la felouque.

A la dernière page on trouvera les dessins (grandeur naturelle) de toutes les pièces numérotées afin qu'elles puissent être identifiées exactement.

Para facilitar la labor ponemos en letra negrita los nombres de las piezas según el vocabulario marítimo para que los aficionados vayan familiarizándose con ellos paulatinamente.

En la última página hemos impreso a su tamaño natural las distintas piezas de que consta el falucho con su número correspondiente para que puedan ser identificadas fácilmente.

With the purpose to make easy work and for the amateur to become slowly familiar with the naval terminology we have printed in big characters the names of the pieces composing the felucco.

At the last page we have printed at really size the several pieces composing the felucco with their corresponding number for the easy identification.

## INSTRUCTIONS

- Op. 1.—Gomez et placez les cales 2 et 3 sur le piédestal 1.
- Op. 2.—Tracez au crayon sur le pont des lignes longitudinales pour imiter les bordages de pont. Ensuite collez l'étrave 5, l'étambot-gouvernail 6, la quille 7 à la coque 4.
- Op. 3.—Du listeau 9 coupez 16 morceaux pour former les montants de batterie, collez-en huit sur la partie intérieure de chaque muraille.
- Op. 4.—Collez sur le pont, l'écoutille 10, l'écotillon 11 et le dôme 12.
- Op. 5.—Avec la peinture ivoire clair 31 on peindra toute la carène jusqu'à la ligne des préceintes 8. Fixez alors la coque sur le piédestal et peignez l'extérieur des murailles avec la peinture rose 36.
- Op. 6.—Faites avec un poinçon fin deux trous de chaque côté des murailles à un millimètre à poupe du grand mât 15, un autre trou dans la partie babord à la hauteur de le dôme 12, et deux de chaque côté face au mât d'artimon 16. Ces 9 trous serviront pour y attacher les haubans A et B et galhaubans C.
- Op. 7.—Clouez les quatre chevilles du paquet 22, deux à chaque côté des pavois de proue pour y attacher les haubans de beauprés F, et deux aux pavois de poupe pour y attacher les étais de gui d'artimon G.
- Op. 8.—Collez les listeaux 8 en les assujétissant avec des pinces ou du fil jusqu'à séchage complet.
- Op. 9.—Avec le fil noir 21 attachez le carnal 17 à la penne 18. Répétez la même opération avec les 19 et 29 du mât d'artimon (voir dessin agrandi).
- Op. 10.—Avec du fil blanc assez fin on envergue la grande voile 23 à l'antenne 17-18. Répétez la même opération avec la voile d'artimon à l'antenne 19-20.
- Op. 11.—Collez au pont, le beaupré 13, le grand mât 15, le mât d'artimon 16 et le gu d'artimon 14. Avec du fil noir 21 on fait les haubans A et B, sousbarbe E, étai D et galhaubans C. Avec le même fil on fait les étais de gui d'artimon G. Attachez finalement le carnal 17 à l'étrave 5.
- Op. 12.—Attachez le foc 24 au grand mât 15 et au beaupré 13, l'antenne et la grande voile 23 à son mât 15 ainsi que la voile d'artimon au mât correspondant 16.
- Op. 13.—Dans le vernis 34 diluez un 75 % de térébenthine et avec ce mélange on passe une légère couche aux voiles, fils, mâture, pont et piédestal.

## INSTRUCCIONES

- Op. 1.—Péguese los calzos 2 y 3 sobre la peana 1.
- Op. 2.—Sobre la cubierta trácese con lápiz rayas longitudinales imitando tablas. Péguese seguidamente la roda 5, codaste-timón 6 y quilla 7 al casco 4.
- Op. 3.—Del listón 9 córtense 16 trocitos que se denominarán barraganetes y péguense ocho a cada lado en la parte interior de las amuradas.
- Op. 4.—Péguese sobre la cubierta: la escotilla 10, escotillón 11 y carroza 12.
- Op. 5.—Con pintura marfil claro 31 se pintará toda la parte baja del casco hasta las cintas 8. Seguidamente se fija el casco a la peana y se pintan las amuradas de color rosa 36 en su parte exterior.
- Op. 6.—Con un punzón fino se hacen dos agujeros a cada lado de las amuradas a un milimetro a popa del palo mayor 15; otro, en la parte de babor a la altura de la carroza 12, y dos más a cada lado frente al palo de mesana 16 que servirán para amarrar los obenques A y B y burdas C.
- Op. 7.—Clávense los cuatro cánamos del paquete 22, dos a cada lado de las amuradas de proa para amarrar los vientos de botolón de proa E, y dos en la popa para amarrar los estays de botavara G.
- Op. 8.—Péguese las cintas 8 en los costados del casco, y sujétense con unas pinzas o con hilo hasta que se sequen.
- Op. 9.—Con hilo negro 21, amárrase el car 17 a la pena 18. Repítase la misma operación con las antenas 19 y 20 (ver figura aumentada).
- Op. 10.—Con hilo blanco y fino se enverga la vela mayor 23 a las antenas 17-18. Repítase la operación con las antenas de mesana 19-20 y su vela 25.
- Op. 11.—Péguese al casco: el botolón de proa 13, los palos mayor y de mesana 15 y 16 y la botavara de mesana 14. Con hilo negro 21 se forman: los obenques de mayor y de mesana A y B, el barbicoje E, estay D y burdas C. Con el mismo hilo se forman: los vientos del botolón de proa F y estays de botavara G. Atése finalmente la antena 17 al extremo de la roda 5.
- Op. 12.—Átase el foc 24 al palo mayor 15 y botolón 13; la antena y vela mayor, a su palo 15, así como la vela de mesana al palo 16.
- Op. 13.—Con barniz diluido en un 75 % de aguarrás se da una capa suave a las velas, hilos, arboladura, cubierta, cintas y peana.

## INSTRUCTIONS

- Op. 1.—Stick the chocks 2 and 3 on the support 1.
- Op. 2.—Draw on the deck some longitudinal pencil lines simulating the deck-planking. Stick immediately the stem 5, the rudder-sternpost 6, the keel 7 to the hull 4.
- Op. 3.—Cut from the ribbon 9 sixteen pieces called timber-heads and stick eight at both sides of the bulwarks.
- Op. 4.—Stick on the deck the hatch 10, the scuttle 11, and the companion way 12.
- Op. 5.—With light ivory colour 31 paint the whole low part of the hull until the bulwarks. Afterwards, fix the hull on the support and paint the bulwarks with the pink colour 36 in its outside part.
- Op. 6.—With a thin punch make two holes at both sides of the bulwarks placed one millimetre at the stern of the mainmast 15; another at the larboard side at the height of the companion way 12, and two more at both sides in front of the mizzen-mast 16, used to fast the shrouds A and B, and the backstay C.
- Op. 7.—Nail the four bolts of the parcel 22, two at each side of the bulwarks of the bow to fast the bowsprit-stays E and two at the stern to fast the mizzen-boomstays G.
- Op. 8.—Stick the uppers-strakes 8 at both sides of the hull until they dry, fixing them with the aid of some pincers or thread.
- Op. 9.—Fix with the black thread 21 the low-lateen-yard 17 to the high-lateen-yard 18. Do the same operation with the lateen-yards 19 and 20 (see the enlarged figure).
- Op. 10.—With white and thin thread and flat knots bend-round the main sail 23 to the main-lateen yards 17-18. Do the same operation with the mizzen-lateen-yards 19-20 and in sail 25.
- Op. 11.—Stick to the hull: the jibboom 13, the main and mizzen masts 15 and 16 and the mizzen-boom 14. Form with black thread the main and mizzen-shrouds A and B, the bobstay E, stay D, and backstays C. Form with the same threads: the bowsprit-stays F and the mizzen-boom-stays C.
- Op. 12.—Fast the jib 24 to the main mast 15 and jibboom 13, the main-lateen yard and main-sail to its mast 15 as well as the mizzen sail to the mast 16.
- Op. 13.—With the varnish 34 thinned with 75 % of oil or turpentine do a new coat very light to the sails, threads, rigging, deck, strakes and support.